

ཐིམ་ཕུ་ཁྲོམ་གྱི།

Thimphu Thromde

ཁྲོམ་གྱི་ཚོགས་གྲོགས་ ༣ པ།

Third Thromde Council



དམིགས་བསལ་ཁྲོམ་གྱི་ཚོགས་གྲོགས་ ༡ པ།

First Special Thromde Tshogde

ས་གནས་.....ཐིམ་ཕུག་ཁྲོམ་གྱི་འོ་ཞལ་འཛོམས་ཁང་།

Venue: Thimphu Thromde Conference Hall

དབྱིན་ཚེས་..... ༢༨/༡༠/༢༠༢༡

Date: 28 October 2021

# PART I - ENGLISH

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name or initials, located at the bottom left of the page.

## Table of Contents

Special <i>Thromde Tshogde</i> Session .....	3
Date.....	3
Venue .....	3
Time .....	3
Agenda Adopted for Discussion.....	3
Members Present.....	3
Invitees.....	3
Opening Remarks.....	4
Agenda 1- Presentation on budget allotted against each activity.....	4
Agenda 2- Way forward to resolving issues related to Archery ranges within <i>Thromde</i> .....	5
Agenda 3- Holistic approach on combating/addressing issues related to encroachment on state land .	6
Agenda 4 – Finalization on the <i>Demkhong</i> activities.....	8
Agenda 5- Way forward for waste offences and penalty .....	8
Agenda 6- Discussion on new City Bus fleet .....	11
Agenda 7 - Waive off of the Scrutiny fees for Mrs. Tashi Pem, Pamtsho .....	11



**Special *Thromde Tshogde* Session****Date**– 28<sup>th</sup> October 2021**Venue** – *Thromde* Conference Hall**Time** – 10:00AM – 4:20PM**Agenda Adopted for Discussion**

Sl/No	Agenda	Focal Division/Section
1	Presentation on budget allotted against each activity	Finance Division
2	Way forward to resolving issues related to Archery ranges within <i>Thromde</i>	LSRD
3	Holistic approach on combating/addressing issues related to encroachment on state land	LSRD
4	Finalization on the <i>Demkhong</i> activities	Infra. Division
5	Way forward for waste offences and penalty	Environment Division
6	Discussion on new City Bus fleet	<i>Thromde Tshogpas</i>

**Members Present**

Sl/No	Name	Designation
1	<i>Dasho</i> Ugyen Dorji	<i>Thrompon</i>
2	Mr. Karma Namgyel	Executive Secretary
3	Mr. Ugyen	Taba-Dechencholing <i>Tshogpa</i>
4	Mr. Ugyen Penjore	Jungzhina-Pamtsho <i>Tshogpa</i>
5	Mr. Phub Tshering	Norzin <i>Tshogpa</i>
6	Mr. Rinzin Dorji	Changangkha <i>Tshogpa</i>
7	Mr. Dorji Gyeltshen	Babesa <i>Tshogpa</i>
8	Mr. Sonam Tshering	Changbangdu-Olakha <i>Tshogpa</i>

**Invitees**

Sl/No	Name	Designation
1	Mr. Sonam Dorjee	Chief ADM Officer
2	Mr. Thinley Norbu	Chief, UPD
3	Mrs. Sonam Desel	Chief, Environment Division
4	Mr. Tashi Phuntsho	Chief, DRD
5	Mr. Yeshe Wangdi	Chief, ID
6	Mr. Sonam Tobgay	Dy. Chief, LSRD
7	Mr. Thinley Dorji	Dy. Chief, Census
8	Mr. Udeshe Chhetri	Cy. Chief Finance Officer
9	Mrs. Kunlay Yangdon	Executive Engineer
10	Mrs. Dendup Lhamo	Dy. Executive Engineer
11	Mr. Tashi Dendup	Finance Officer
12	Mrs. Zulkee Choden Rinzin	MRO
13	Mr. Karma Dorji	Planning Officer



## Opening Remarks

The Chair welcomed and thanked all the members for the special *Tshogde* sitting. He explained that the special *Tshogde* sitting had to be called on to discuss some of the important issues pertaining to the state land encroachment, *demkhong* activities and few others. The Chair added these issues had to be discussed urgently and cannot prolong till the next *Tshogde* sitting.

## Agenda 1- Presentation on budget allotted against each activity

The Finance Officer presented to the *Tshogde* the capital budget status of the FY 2021-2022. The total approved budget is Nu 1045.01M of which Nu 690.01 M is the annual capital grant. The revised budget is Nu 1243.342M. The total expenditure as of date is Nu 230.075M and there is a budget balance of Nu 1013.27. The budget includes RGoB allocation, project grants and National Program grants. The budget Officer presented the budget in detail.

Approved Budget	1,045.01
Annual Capital Grant	690.01
Total Revised Budget	1,243.342
RGoB Allocated	349.061
Annual Capital Grant Balance	340.949
Total Revised Budget	1243.342
Total Exp.	230.075
Balance	1,013.27

The Finance Officer presented the expenditure of Nu 2.5M for purchase of hand roll machine and Nu 0.548 spent for group of engineers working on various projects for endorsement.

## Discussion

The Chair directed each Division and Section to expedite the works and initiate those which are not yet started. The Changbangdu-Olakha *Tshogpa* pointed out that the improvement of Thadra water source for Lubding community has been awarded directly to one contractor and sought clarification on why the activity wasn't tendered out. He added that there could be financial savings if it has been tendered out. Moreover the community was ready to take up the work if



materials and budget has been provided. The Chief Engineer informed that the work was contracted through eGP system but it has been awarded directly by the Ministry of Finance and *Thromde* has just been informed. The Ministry might have awarded the work directly based on the requirement of skilled workers like plumbing for the work he added.

### **Decision**

The *Tshogde* directed:

1. The Infrastructure Division to seek clarifications on why some of the activities are awarded directly by the Ministry of Finance like the improvement of Thadra water source for Lubding community.
2. All Divisions and Sections concerned to expedite the works and initiate those which are not yet started.
3. The Finance Division to educate the *Thromde Tshogpas* on finance and budget related concepts.
4. *Tshogde* endorsed/approved the expenditure of Nu 3.048M to be spent from Internal Revenue.

**Action** – ID and all concerned Divisions/Sections

### **Agenda 2- Way forward to resolving issues related to Archery ranges within *Thromde***

The Dy. Chief of Land Survey and Record Division (LSRD) presented the way forward in resolving the issues related to the archery ranges within *Thromde*. He reported that there are 10 archery ranges operating out of which 3 are operating under the purview of BIGSA and 7 are operating without proper approval. As per the BIGSA, 7 more are proposed and waiting for approval. There are also private archery ranges which are on private lands. *Thromde* has submitted all these 17 archery ranges for BIGSA's comments. Out of 17, BIGSA has recommended 16 ranges except for former *Gup Kanjur's* archery range in Babesa. The LSRD reported that the existing archery ranges do not pay any formal fees to *Thromde*/Government and there are also safety issues in almost all archery ranges. The proposal henceforth is:

1. All 6 archery ranges (Dangrina, Kawajangsa, YHS, Tingchukha, Simtokha and Babesa archery ranges) to be registered with *Thromde* on LUC and rent out to the current operators at Nu 20 per sq.ft. (which is the commercial lease rate)



2. Terms and conditions must apply and all archery ranges must have basic amenities in place.

The Division presented to the *Tshogde* to get the way forward for operating the archery ranges within *Thromde*.

### **Discussion**

It is better to have all archery ranges within *Thromde* registered with *Thromde* and get the LUC. The Jungzhina *Tshogpa* reported that the talk of the issues related to archery ranges has been carried out quite a number of times in the past. He also submitted that the archery ranges must be at least 2-3 KMs away from settlements and supported for registering all archery ranges with *Thromde* immediately. The Taba-Dechencholing *Tshogpa* also supported the idea and submitted that there must be timing and safety issues laid properly in the terms and conditions before leasing out. The Babesa *Tshogpa* also stated that it would be better to differentiate between compound and traditional archery ranges when it comes to fixing the rate.

### **Decision**

*Tshogde* decided:

1. To register all existing archery ranges in the name of *Thromde* and process LUC as open space or recreational space.
2. After processing LUC, it can be rented out to the existing operators with proper terms and conditions laid or MoU to be signed.
3. Changlingmethang *bacho* shall also be registered in favor of *Thromde*. However, it may be further leased to BoC/BIGSA. Meanwhile, the land currently used for volleyball shall be registered/ leased out in favor of BoC.

**Action** – LSRD

### **Agenda 3- Holistic approach on combating/addressing issues related to encroachment on state land**

The LSRD presented to the *Tshogde* the issues with regard to encroachment on state land. There are 26 cases of illegal construction and informal settlements, 5 cases where Occupancy Certificate has been pending due to encroachment issues and also there are pending land



transactions due to encroachment issues. The LSRD proposed the way forward for imposing penalties, developing inspecting procedures, demolishing ancillary structures and how to deal with the pending *thrams* due to encroachment.

### **Discussion**

The Chair stated that encroachment issue is a grave concern and *Thromde* will have to take a firm decision. He reported if ever penalty is to be levied; it must be on square feet. Jungzhina-Pamtsho *Tshogpa* submitted that the existing illegal structures must be deliberated differently and henceforth if there are such issues, each and every responsible individual must be held accountable. This was also supported by Taba-Dechencholing *Tshogpa*. He also added it is illegal and he/she must be penalized as per existing Land rules and regulations. Jungzhina *Tshogpa* also reported that each and every encroachment case must be studied very carefully before taking any action.

### **Decision**

*Tshogde* decided that:

1. Encroachment by primary structure (authorized structures) must be levied penalty based on PAVA rate and must be calculated considering all set back requirements.
2. The plot will be realigned with one time penalty based on PAVA rate and even after realignment if the state land is still being used/encroached by the land owners; he/she must pay based on PAVA rate yearly until the land is freed from use/encroachment. Meanwhile, if *Thromde* comes up with development plans on this land, it must be surrendered.
3. For all unauthorized structures constructed on state land (illegal settlements), the penalty of Nu. 20,000 (deviation) will be applied in addition to the land encroachment penalty (as per PAVA) for the land occupied.
4. This shall apply to all encroachment cases.
5. The land owners concerned must be informed and given 3 months' time for eviction/rectifications.

### **Action –LSRD**



#### Agenda 4 – Finalization on the *Demkhong* activities

The Infrastructure Division presented to the *Tshogde* the *demkhong* activities for the FY 2021-2022. A total of Nu 38.79M for Taba-Dechencholing, Nu 136.17M for Jungzhina-Pamtsho, Nu 20.95M for Norzin, Nu 13.95M for Changangkha, Nu 10.72M Motithang Nu 70.83M for Babesa and Nu 40.96M for Changbangdu-Olakha *demkhongs* have been budgeted.

The Planning and Design section of Infrastructure Division presented in detail the activities planned for each *Demkhong* for the FY 2021-2022. The major works in the *demkhong* include road, drains, sewer and footpath development works. The Division also presented water and electrical works in the *demkhongs*. The total estimate for all *demkhongs* come to around Nu 404.58M. According to Finance Division, out of Nu 650M annual grant, there is a budget balance of just around Nu 200 M. Therefore, the *demkhong* activities have to be prioritized.

#### Decision

*Tshogde* decided:

1. To carry out the activities as proposed for Taba-Dechencholing, Motithang, Changangkha, Norzin and Changbangdu Olakha *demkhongs*.
2. *Tshogde* directed the Infrastructure Division to work out and prioritize some of the activities in Jungzhina-Pamtsho and Babesa *demkhongs* in consultation with area *Tshogpas*.
3. *Tshogde* also directed the Infrastructure Division to expedite the tendering process and tender out *demkhong* works as one package.

**Action** – Infrastructure Division

#### Agenda 5- Way forward for waste offences and penalty

The Chief of Environment Division submitted that a fines and penalty receipt has been printed as the earlier offence booklet had run out. The printing format has been changed as the earlier waste offence token was A4 size making it difficult to be carried during monitoring. The new waste offence token booklet shall then be handed over to the Sanitary Inspectors for implementation. However, prior to handing it over, there is a need to bring to the notice on the decisions of the previous *Tshogde* wherein it had been directed that the Sanitary Inspectors receive 50% of fees



collected from the waste offenders. The Chief Environment Officer submitted the information on the process to *Tshogde* and emphasized on the need to discuss and direct on the continuity of the 50% incentives to the Sanitary Inspectors in addition to informants.

The background is as follows:

- As per the 9<sup>th</sup> *Thromde Tshogde* held on May 11, 2012 the *Tshogde* approved that 50% of the fine amount realized be given to the concerned inspectors as an incentive. However, the council also instructed that the inspection should be carried out till 11:00 PM and also station 3 people at the City Bus parking as the area is littered very badly.
- 12<sup>th</sup> *Thromde Tshogde* of the First Council held on December 15, 2012 discussed that 50% incentives of penalty should be continued as it involves bold action with some risk of facing harsh reaction during the penalty imposition. It was decided that the 50% incentive to Sanitary Inspector will be paid on bimonthly basis after seeking endorsement from the *Thromde Tshogde*.
- 13<sup>th</sup> *Thromde Tshogde* of the First Council held on March 8, 2013 decided that fines should henceforth be collected by the Revenue Section instead of the Inspectors collecting them directly. The Inspectors' collection report shall be presented in every *Tshogde* meetings for endorsement and the 50% incentive will thereafter be given to the concerned Inspector from the current budget.
- The NECS informed all concerned that the Cabinet Secretariat vide letter number C-4/370 dated April 30, 2014 that the Government approved to reward the informant of illegal waste dumping 50% of penalty amount collected from the offender. The penalty amount if each type on each type of offence in relation to littering and illegal dumping of waste can be referred to Annexure VII of the Waste Prevention and Management Regulations of 2012. This proposal on rewarding the informant is put forth strongly by the stakeholders so as to engage the general public in assisting the regulatory authorities that would ultimately lead to attaining a clean and waste free society as envisaged by Hon'ble Prime Minister.
- 16<sup>th</sup> *Thromde Tshogde* Meeting held on August 30, 2013 discussed that given the challenges involved in imposing and collecting penalties from defaulters, Chairperson appreciated the hard work and dedication put in by the Sanitary Inspectors. The



Chairperson reminded the Head of Inspection and Monitoring Section to ensure that the concerned Inspector received the 50% amount from the penalty that he or she collected.

- 7<sup>th</sup> *Thromde Tshogde* Meeting of the Second Council held on May 12, 2017 informed that during the meeting with the Hon'ble Prime Minister and *Tshogpas* directed the revenue from fines be retained in respective *Demkhong*. However, it was discussed that the provisions in the financial norms does not allow retaining revenue from fines collected. The *Tshogde* endorsed that 50% of fines to be paid to sanitary inspectors who imposed fine.
- 9<sup>th</sup> *Thromde Tshogde* Meeting held on November 24, 2017 discussed that the Environmental Inspectors received as an incentive fifty percent of fines imposed to defaulters. However, the retention of the 50% of fines money needs to seek approval of the *Tshogde*. It was decided that whatever revenue collected as environment clearance or fines has to be deposited in the revenue account of the *Thromde*. However, the Environment Division could present report on collection of fines in the *Tshogde* which meets every bimestrial.

## Discussion

The Chair stated that this would help reduce the illegal waste dumping. The Chief ADM Officer submitted that even if *Tshogde* decides on giving incentives to Environment's Sanitary Inspectors may cause the audit objection later. The Taba-Dechencholing *Tshogpa* submitted that the penalty rates are minimal and doesn't pinch the defaulters. He also added that better second thought will have to be given before giving incentives because it is the job of the inspectors. This was also supported by Chief UPD stating that the similar proposal has been declined earlier when the Building Inspectors proposed the same.

The Chief Engineer informed that there is a difference between Sanitary and building inspectors. The building inspector's job is particular but the Sanitary Inspectors job is not fixed and has to move around inspecting at all times thus facing the harsh public confrontations. This was also supported by the Chair and Taba-Dechencholing *Tshogpa*.



## **Decision**

*Tshogde* decided:

1. To develop/publish educative videos on drain issues near the private buildings, construction materials stacked elsewhere and footpath damages with the help of public figures. The budget can be used from the capital budget head under solid waste management.
2. *The new printed offence token booklet should be distributed and monitoring should be done. However, the penalty rates were considered to be minimal and hence the Tshogde directed the Environment Division to propose new penalty rates for illegal waste littering and dumping to next Tshogde.*

**Action** –Environment Division/MRO

## **Agenda 6- Discussion on new City Bus fleet**

The *Tshogpas* reported to the *Tshogde* that they were recently involved in the test drive of the new City buses from Babesa till Dechencholing. They submitted that the new buses look inferior in quality. It makes quite a lot of noises and the noise disturbs the audio announcements made inside the buses.

## **Decision**

*Tshogde* decided to write to City Bus Service provider on the need to look into the matter very seriously and report to *Tshogde*. *Tshogde* also decided that *Thromde* will not be held responsible for any future consequences as a result of inferior bus qualities.

**Action** – The Management

## **Agenda 7 - Waive off of the Scrutiny fees for Mrs. Tashi Pem, Pamtsho**

### **Discussion**

This was regarding the waiving off of the scrutiny fee of Nu.3000 for the revised drawing of Mrs. Tashi Pem, Plot No: PM1-68 at Pamtsho. The Chief of DRD informed the floor that Mrs. Tashi Pem has paid the scrutiny and service fee for her first drawing but declined to pay for the revised drawing as she reasons out the *Thromde* and NLCS's fault in issuing the wrong plot in



the *thram* requiring to shift to a new one when she was about to start the construction. With only a minor change needed in the initial drawing in the new plot, she was asked by *Thromde* to submit again.

**Decision**

This was a case aware to most of the members in the *Tshogde* and therefore *Tshogde* endorsed the waiving off the fee for the revision of drawings to Nu. 3000/-, accordingly DRD can communicate to the revenue section for the same.

**Action:** DRD/Revenue Section

**Rapporteur** – Karma Dorji, Planning Officer



# PART II – DZONGKHA

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name or initials, located at the bottom left of the page.

དཔྱིན་ཚེས་..... ༤

ས་གནས་..... ༤

དུས་ཚིན་..... ༤

གྲོས་བསྟུར་གྱི་དོན་ལུ་ཆ་འཛོག་འབད་ཡོད་པའི་གྲོས་གཞི།..... ༤

ཚོགས་སྡེའི་འཐུས་མི་རྣམས་ཀྱི་མཚན་ཐོ་ ..... ༤

ཞལ་འཛོམས་འདི་ནང་བཅའ་མར་གཏོགས་མི་..... ༤༥

འགོ་འཁྱེད་གསལ་བཤད། ..... ༤

གྲོས་གཞི་༡། ལས་སྒྲུབ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་བགོ་བཤའ་རྒྱབ་ཡོད་པའི་མ་དངུལ་གྱི་སྤྱད་འབུལ།..... ༤-༩

གྲོས་གཞི་༢། ཁོམ་སྡེ་ནང་འཁོད་ལུ་ཡོད་པའི་མདའ་ཚེད་གྱི་ཐང་དང་འབྲེལ་བའི་གནད་དོན་སྐོར། ..... ༩-༧

གྲོས་གཞི་༣། གཞུང་ས་ཚུལ་མིན་བདག་བབྱང་འབད་མི་གི་གནད་དོན་སྐོར།..... ༧-༡༡

གྲོས་གཞི་༤། འདེམས་ཁོངས་ཀྱི་ལས་སྒྲུབ་ཐག་བཏོག་ནིའི་སྐོར།..... ༡༡-༡༩

གྲོས་གཞི་༥། ཕྱགས་སྒྲིགས་ཀྱི་ཉེས་སྦྱོད་དང་ཉེས་ཆད་ཀྱི་སྐོར།..... ༡༩-༢༥

གྲོས་གཞི་༦.༠༤། ཁོམ་སྡེའི་སྐྱེལ་འབྲེན་བྲལ་གསལ་ཐོ་གི་སྐོར།..... ༢༥

གྲོས་ཚིན་བཀོད་མི་..... ༢༤

སྐད་སྒྱུར་འབད་མི་..... ༢༧

དབྱིན་ཚེས- ༢༤/༡༠/༢༠༢༡

ས་གནས- ཁྲོམ་སྡེའི་ཞལ་འཛོམས་ཁང

དུས་ཚོད - རྩོམ་སྒྲིག་ཚུལ་༡༠-༩:༢༠

གྲོས་བསྟུན་གྱི་དོན་ལུ་ཆ་འཛིག་འབད་ཡོད་པའི་གྲོས་གཞི།

ཨང	གྲོས་གཞི	སྡེ་ཚན་འགན་འཛིན་པ
༡	ལས་སྒྲུ་ཚུ་གི་དོན་ལུ་བགོ་བཤའ་ རྒྱབ་ཡོད་པའི་མ་དངུལ་གྱི་སྤྱན་འབུལ།	དངུལ་ཕྱིས་སྡེ་ཚན།
༢	ཁྲོམ་སྡེ་ནང་འཁོད་ལུ་ཡོད་པའི་མདའ་ཕྱེད་གྱི་ཐང་དང་འབྲེལ་བའི་གནད་དོན་སྟོན	ས་འཇལ་དང་འཛིན་སྐྱོང་སྡེ་ཚན།
༣	གཞུང་ས་ཚུལ་མིན་བདག་བབྱུང་འབད་མི་གི་གནད་དོན་བསལ་ཞིའི་གནད་དོན་སྟོན།	ས་འཇལ་དང་འཛིན་སྐྱོང་སྡེ་ཚན།
༤	འདེམས་ཁོངས་གྱི་ལས་སྒྲུ་ཐག་བཏོག་ཞིའི་སྟོན།	རྟེན་གཞི་སྡེ་ཚན།
༥	ཕྱགས་སྤྲོགས་གྱི་ཉེས་སྦྱོང་དང་ཉེས་ཆད་གྱི་སྟོན།	མཐའ་འཁོར་སྡེ་ཚན།
༦	ཁྲོམ་སྡེའི་སྐྱེལ་འབྲེན་བུ་སི་གསར་པོ་གི་སྟོན།	ཁྲོམ་སྡེ་ཚོགས་པ།

ཚོགས་སྡེའི་འཇུག་མི་རྣམས་ཀྱི་མཚན་ཐོ།

ཨང	མིང	གོ་གནས
༡	དག་ཤོས་ཚུལ་རྟེན་རྗེ།	ཁྲོམ་དཔོན
༢	ཀར་མ་རྣམ་རྒྱལ།	བཀོད་ཁབ་དྲུང་ཚེན
༣	ཚུལ་རྒྱ།	རྟེན་བབ་བདེ་ཚེན་ཚོས་སྤྱིང་འཇུག་པ
༤	ཚུལ་རྒྱ་དཔོན་འབྲོང།	འབྲུང་གཞི་ནིའི་ཚོགས་པ
༥	ཕུར་པ་ཚེ་རིང།	ཞོར་འཛིན་ཚོགས་པ།
༦	རིན་འཛིན་རྗེ།	ཕུང་སྐྱང་ཁ་ཚོགས་པ།
༧	རྗེ་རྗེ་རྒྱལ་མཚན།	བར་བི་ས་ཚོགས་པ།
༨	བསོད་ནམས་ཚེ་རིང།	ཕུང་བང་གུ་སོ་ལ་ཁ་ཚོགས་པ།

བཅའ་མར་གཏོགས་མི།

ཨང	མིང	གོ་གནས
༡	བསོད་ནམས་དོ་རྗེ།	བདག་སྐྱོང་གཙོ་འཛིན་འགོ་དཔོན།
༢	འཕྲིན་ལས་ལོ་རྒྱ།	གཙོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་ཁྲོམ་ཚོགས་འཆར་གཞི་སྡེ་ཚན་།
༣	བསོད་ནམས་འདྲི་གསལ།	མཐའ་འཁོར་གཙོ་འཛིན་འགོ་དཔོན།
༤	བགྲིས་སྐྱུན་ཚོགས།	གོང་འཕེལ་ཚད་འཛིན་སྡེ་ཚན།
༥	ཡེ་ཤེས་དབང་འདུས།	རྟེན་གཞི་གཙོ་འཛིན་འགོ་དཔོན།
༦	བསོད་ནམས་སྟོབས་རྒྱས།	ས་འཇལ་དང་འཛིན་སྐྱོང་སྡེ་ཚན།
༧	འཕྲིན་ལས་དོ་རྗེ།	མི་རྩིས་གཙོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་འོགས།
༨	ལུ་དེལ་ཆེད་ཅི་རི།	དདུལ་རྩིས་སྡེ་ཚན།
༩	ཀུན་ལས་དབྱངས་སྟོན།	རྟེན་གཞི་སྡེ་ཚན།
༡༠	དོན་གྲུབ་ལྷ་མོ།	རྟེན་གཞི་སྡེ་ཚན།
༡༡	བགྲིས་དོན་གྲུབ།	དདུལ་རྩིས་སྡེ་ཚན།
༡༢	བྱུང་སྐྱོད་ཚོས་སྟོན་རིན་འཛིན།	བད་བརྒྱད་སྡེ་ཚན།
༡༣	ཀམ་དོ་རྗེ།	འཆར་གཞི་འགོ་དཔོན།

འགོ་འབྲེད་གསལ་བཤད།

ཁྱིམ་འཛིན་གྱིས་གལ་གནད་ཅན་གྱི་ཁྲོམ་སྡེ་ཚོགས་སྡེ་ནང་ལུ་བྱོན་གནང་མི་ཡོངས་ལུ་བཀའ་བྲིན་དགའ་ཚོར་ཡོད་ཟེར་ཞུ་ཡི།  
 ཚོགས་སྐྱུན་འདི་འགོ་འདྲེན་འཐབ་དགོ་མི་འདི་ཡང་གཞུང་ས་ཚུལ་མིན་བདག་བརླུང་འབད་མི་གི་གནད་དོན་བསལ་ནི་དང་  
 འདེམས་ཁོངས་ཀྱི་ལས་སྐྱོ་ཐག་བཏོག་ནི་འོ་སྟོར་ལས་དང་ཁག་ཆེ་བའི་གནད་དོན་གཞན་མི་ཚུ་བསྐྱུན་གྲོས་འབད་ནི་འོ་དོན་ལུ་ཨིན་  
 ཟེར་གསུངས་ཡི། ཁྱིམ་འཛིན་གྱིས་གནད་དོན་འདི་ཚུ་སྤེལ་ར་ཐག་བཏོག་དགོ་པ་ཨིན་མ་ལས་ཤུལ་མའི་ཚོགས་སྡེ་ཚུ་ཚོད་མར་བསྐྱར་  
 ཏེ་བཞག་མ་བཏུབ་ལས་ཨིན་ཟེར་བཤད་ཅིག།





འབགཔ་གཅིག་ལུ་སློན་ཡོདཔ་ལས་ ལས་སྐྱེ་འདི་ག་ཅི་འབད་རིན་བསྐྱར་གྱི་ནང་མ་བཅུགསཔ་ཨིན་ན་ཟེར་འདི་བ་བཀོད་ཅིག། ཁོ་གི་བཤད་མི་ནང་ ལས་སྐྱེ་འདི་ག་དམ་ཅིག་འབད་རིན་བསྐྱར་གྱི་ཐོག་ལས་སློན་དེ་ཨིན་པ་ཅིན་ མ་དངུལ་ཨ་ཕྱི་ཅིག་བསག་བཞག་ཚུགསཔ་འོང་ཟེར་ཨིན་མས། དེ་མ་ཚད་མ་དངུལ་དང་ཅ་ཆས་འདི་ཚུ་གནང་མ་ཅིན་ ཁོང་མི་སེར་ཚུ་གི་ ཚུ་ཐོན་ས་འདི་ལེགས་བཅོས་འབད་ནི་འབད་ཁ་བཟེད་དེ་ཡོད་ཟེར་བཤད་ཅིག།

རྟེན་གཞི་སྡེ་ཚན་གྱི་གཙོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱིས་གསུངས་མི་ནང་ ཁག་འབག་འདི་ 'eGP ལམ་ལུགས་ཀྱི་ཐོག་ལས་དངུལ་རྩིས་ ལྷན་ཁག་གི་སློན་སློད་པ་ཨིན་མ་དང་ ཁོམ་སྡེ་ལུ་བད་སློད་རྒྱུ་ཅིག་འབད་གནང་ཡི་ཟེར་ལུ་ཡི། ལྷན་ཁག་གིས་ལས་སྐྱེ་འདི་ཚུ་བཟོ་ནི་འདི་རིག་ཚུལ་ལུ་བལྟ་སྟེ་ ལས་སྐྱེ་འདི་སློན་སློད་པ་འོང་ནི་མས་ཟེར་ལུ་ཡི།

**གྲོས་ཚུགས།**

**ཚོགས་སྡེ་གིས་**

- ༡ ཚོགས་སྡེ་གིས་རྟེན་གཞི་སྡེ་ཚན་ལུ་ དངུལ་རྩིས་ལྷན་ཁག་གི་ལས་སྐྱེ་འདི་བཟུམ་ཚུ་ཕྱང་ཕྱང་ར་ཁག་འབགཔ་ལུ་སློན་དགོ་པའི་ དོགས་སེལ་འབད་དགོཔ་འབད་གསུངས་ཡི།
- ༢ སྡེ་ཚན་ཆ་མཉམ་གྱིས་ལས་སྐྱེ་མ་འབད་བར་ཡོད་མི་དང་ འབད་བའི་བསྐྱང་ཡོད་མི་ཚུ་མཁྱོགས་པ་ར་མཇུག་བསྐྱེད་གོཔ་འབད་ གསུངས་ཡི།
- ༣ དངུལ་རྩིས་སྡེ་ཚན་གྱིས་ཁོང་ཚོགས་པ་ཚུ་ལུ་ དངུལ་རྩིས་དང་མ་དངུལ་དང་འབྲེལ་བའི་བསམ་གཞི་གི་སྐོར་ལས་ སློང་བདར་ ཕྱིན་དགོཔ་འབད་གསུངས་ཡི།
- ༤ ཚོགས་སྡེ་གིས་ནང་འཁོད་ཀྱི་འོང་འབབ་ནང་ལས་ དངུལ་ཀམ་ས་ཡ་ ༣.༠༤༥ འདི་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་འབད་ཆ་འཛོག་གནང་ཡི།

**འགན་ཁག།**

རྟེན་གཞི་སྡེ་ཚན་དང་སྡེ་ཚན་ཁག།

**གྲོས་གཞི་ ༡། ཁོམ་སྡེ་ནང་འཁོད་ལུ་ཡོད་པའི་མདའ་རྩེད་ཀྱི་ཐང་དང་འབྲེལ་བའི་གནད་དོན་སྐོར།**

ས་འཇུག་དང་འཛིན་སྐྱོང་སྡེ་ཚན་གྱི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་ ཚོགས་སྡེ་ལུ་ ཁོམ་སྡེ་ནང་འཁོད་ལུ་ཡོད་པའི་མདའ་རྩེད་ཀྱི་ཐང་དང་འབྲེལ་ བའི་གནད་དོན་ཚུ་བསལ་ནི་འདི་ཐབས་ལམ་སྤྱོད་འབྲུལ་སྤུལ་ཡི། ཁོ་གི་སྤྱོད་འབྲུལ་སྤུལ་མི་ནང་ ཁོམ་སྡེ་ནང་འཁོད་ལུ་མདའ་རྩེད་ཐང་

༡༠ ཡོད་པ་དང་ ༣ འདི་BIGSA གི་འབད་ལག་ལེན་ནང་བཅུགས་ཏེ་ཡོད་པ་དང་ ༡ འདི་གནང་བ་ལེགས་ཤོམ་འབད་མ་ལེན་པར་  
 ལག་ལེན་འབབ་སྟེ་ཡོད་པ་ཨིན། ད་རུང་BIGSA གི་བཤད་མི་ནང་ མདའ་ཕྱེད་ཐང་༡ དེམ་ཅིག་གི་ལུ་བ་སྤུལ་ཏེ་གནང་བ་གི་དོན་ལུ་  
 སྤྱི་སྟེ་ཡོད་པ་ཨིན་མས། དེམ་ཚད་ སྐར་གྱི་མདའ་ཕྱེད་ཐང་ལ་ལུ་ སྐར་གྱི་ས་སྐོ་ནང་ལུ་ཡོད་ཟེར་ཨིན་མས། ཁྲོམ་སྡེ་གིས་མདའ་  
 ཕྱེད་ཐང་༡༡ འབད་མི་འདི་ BIGSA གི་བསམ་འཆར་ལེན་ནི་དོན་ལུ་སྤུལ་ཏེ་ཡོད་པ་ཨིན་མི་ནང་ལས་ BIGSA གི་བར་བི་ས་ལུ་  
 ཡོད་མི་ ཏེ་མའི་ཁྲོམ་ཀན་རྒྱུར་གྱི་མདའ་ཕྱེད་ཐང་ཚུ་མ་ཅིག་མ་གཏོགས་ གཞན་མི་༡༤ ལུ་རྒྱབ་སྐྱོན་འབད་དེ་ཡོད་པ་ཨིན། ས་  
 འཇལ་དང་འཛིན་སྐྱོང་སྡེ་ཚན་གྱིས་ལུ་མི་ནང་ ད་ལྟོ་མདའ་ཕྱེད་ཐང་འདི་ཚུ་གི་ ཁྲོམ་སྡེ་དང་གཞུང་ལུ་འཇུག་ཚུ་ག་ལུ་ཡང་སྐོད་ནི་  
 མེད་པ་དང་ འདི་ཚུ་ལུ་ཉེན་སྲུང་གི་དཀའ་ངལ་ཡང་ཡོད་པ་ཨིན་མས། དེ་འབད་མ་ལས་སྡེ་ཚན་འདི་གི་ལུ་བ་སྤུལ་མི་ནང་

༡ མདའ་ཕྱེད་ཐང་༤། རྒྱ་དངས་རེ་ན་དང་ ཀ་མ་བྱངས་ དེ་ལས་དབྱངས་ཅན་སྤྱི་དང་ཉིང་རྒྱུ་ལ་ དེ་ལས་སེམས་རྟོགས་ལ་དང་བར་  
 བི་ས་༽ འདི་ཚུ་ཁྲོམ་སྡེ་དང་ཐོ་བཀོད་འབད་ཞིན་མ་ལས་ ད་ལྟོ་ལག་ལེན་འབབ་མི་ཚུ་ལུ་ དེལ་ཀྲམ་ ༣༠ per sq.ft འབད་སྤྱི་  
 ལར་གཏང་ནི་ལུ་བ།

༢ མདའ་ཕྱེད་ཐང་ག་ར་ལུ་འགན་ཚད་ཚུ་ལག་ལེན་འབབ་ནི་དང་ གཞན་མི་མཐུན་རྐྱེན་ག་ར་ཚངས་དགོཔ་ཨིན་མས།  
 སྡེ་ཚན་འདི་གི་ ཚོགས་སྡེ་ལུ་མདའ་ཕྱེད་ཐང་འདི་ཚུ་གི་ལག་ལེན་འགོ་བཅུགས་ནི་དོན་ལུ་ གནང་བ་ལུ་ནི་འབད་སྤུལ་མ་ཨིན་མས།

**གོམ་བསྟུར།**

ཁྲོམ་སྡེ་ནང་འཁོད་ལུ་ཡོད་པའི་མདའ་ཕྱེད་ཐང་ཚུ་ ཁྲོམ་སྡེ་དང་ཅིག་ལར་ཐོ་བཀོད་འབད་ཞིན་མ་ལས་ ལག་ལེན་གྱི་ལག་ཁྱེར་ཚུ་  
 ལེན་པ་ཅིན་དུག་འོང་ཟེར་བཤད་ཅིག། འབྲུང་གཞི་ནའི་འཇུག་མི་གི་ལུ་མི་ནང་ མདའ་ཕྱེད་ཐང་འདི་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་ ཏེ་མ་ལས་ར་  
 ལུ་ལུ་ས་ཡོད་ཟེར་ཨིན་མས། ཁོ་གི་ མདའ་ཕྱེད་ཐང་ཚུ་ཁྲོམ་སྡེ་དང་ཅིག་ལར་ཐོ་བཀོད་འབད་དགོཔ་ལུ་བ་འདི་ལུ་ ལ་འཆམ་  
 འདི་ཡོད་པ་ཨིན། ཏེ་བབ་ཚོགས་པ་གི་ཡང་འདི་ལུ་དོས་ལེན་འབད་ཡོད་པ་དང་འབྲེལ་ ཐང་འདི་ཚུ་སྤྱི་ལར་བཏང་པའི་སྐབས་ འགན་  
 ཚད་ཚུ་ནང་ དུས་ཚོད་དང་ཉེན་སྲུང་དགོཔ་པའི་སྐོར་ལས་ལེགས་ཤོམ་འབད་བཀོད་དེ་སྤོད་དགོཔ་གལ་ཆེབས་ཟེར་ལུ་ཡི། དེ་ལས་བར་  
 བི་སའི་ཚོགས་པ་གི་ཡང་ འཇུག་ཚུ་བཟོ་བའི་སྐབས་སུ་ ས་ཁོངས་དང་སྤྱི་བདེ་སྤོལ་གྱི་བདའ་ཕྱེད་ཀྱི་ཐང་གཉིས་ལེགས་ཤོམ་འབད་  
 དབྱེ་ཞིབ་འབད་དགོཔ་འདུག་ཟེར་མཐུན་ཅིག།

### གོ་སྐབས།

#### ཚོགས་སྡེ་གིས།

༡ རྩིས་སྡེ་ནང་འཁོད་ལུ་ཡོད་མི་མདའ་ཅེད་ཐང་ཚུ་གར་ རྩིས་སྡེ་གི་འོག་ལུ་ཐོ་བཀོད་འབད་ནི་དང་ བཀག་ཆ་མེད་པའི་ས་གོ་ཡིན་ ན་ཡང་ན་ རྩོད་གསེང་གི་དོན་ལུ་ཡིན་ན་ཚུ་བཟུ་ཞིན་མ་ལས་ ལག་ལེན་གྱི་ལག་བྱེད་ཚུ་བཟོ་དགོས་ཡིན་མས།

༢ ལག་ལེན་གྱི་ལག་བྱེད་འདི་བཟོ་ཞིན་མ་ལས་ ད་ལྟོ་ཡོད་པའི་ལས་སྡོད་པ་ཚུ་ལུ་སློབ་ཁར་བཏང་ནི་དང་ གན་རྒྱ་ཚུ་བཟོ་དགོས་ཡིན་ མས།

༣ ལྷང་གྲིང་མི་ཐང་གི་འབའ་ཅོག་འདི་རྩིས་སྡེ་གི་ཁ་སྲུགས་ཐོ་བཀོད་འབད་དགོས་ཡིན་རུང་ ལུ་སློབ་ ལར་སྡོད་བཏུབ་ཡིན་མས། དེ་ལས་ད་ལྟོ་བོ་ལེ་སྲོལ་གྱི་ཐང་འབད་ལག་ལེན་འབབ་མི་འདི་ BoC་དང་ཐོ་བཀོད་ཡང་ན་སློབ་ཁར་བཏང་ དགོས་འབད་གསུངས་ཡི།

#### འགན་ཁག། ས་འཇལ་དང་འཛིན་སྲོད་སྡེ་ཚན།

#### གོ་སྐབས་གཞི་། གཞུང་ས་ཚུལ་མིན་བདག་བཟུང་འབད་མི་གི་གནད་དོན་བསལ་ནིའི་གནད་དོན་སྐོར།

ས་འཇལ་དང་འཛིན་སྲོད་སྡེ་ཚན་གྱི་སྲུག་འབུལ་ཕུལ་མི་ནང་ ཚུལ་མིན་གྱི་ཐོག་ལས་ཁང་བྱིས་ ༢༤ དེམ་ཅིག་རྒྱབ་སྟེ་ཡོད་མི་ནང་ ཁོང་ལྷན་གྱི་གཞུང་ས་ཚུལ་མིན་བདག་བཟུང་འབད་ཡོད་པ་ལས་ གནས་ལུན་གྱི་ལག་བྱེད་མ་ཐོབ་པར་ཡོད་པ་དང་སའི་སྡོད་ལེན་གྱི་ གནད་དོན་ཚུ་ཡོད་པ་ཡིན་མས། དེ་འབད་མ་ལས་ རྩི་ཚན་འདི་གི་ཚོགས་སྡེ་ལུ་ གོང་ལུ་ལྷན་གནད་དོན་ཚུ་ལུ་ཉེས་ཆད་དང་ཞིབ་ དམུད་འབད་ནིའི་ལམ་ལུགས་ དེ་ལས་ཚུལ་མིན་གྱི་བཟོ་བཀོད་ཚུ་ བཟུང་གཏང་ནི་དང་ འདི་ཚུ་གི་ཁྲམ་ལ་སོགས་པའི་གནད་དོན་ ཚུ་ ག་དེ་འབད་འབད་ནི་ཡིན་ན་ ཚོགས་སྡེ་གི་བཀོད་སྲིད་གི་དོན་ལུ་ཕུལ་ཡོད་པ་ཡིན་མས།

#### གོ་སྐབས་བསྐྱར།

ཁྲི་འཛིན་གྱིས་གསུངས་མི་ནང་ གཞུང་ས་ཚུལ་མིན་བདག་བཟུང་འབད་པའི་གནད་དོན་འདི་ ཚ་གྲུང་སྐྱོམ་ཤོག་ཅིག་ཡིན་མ་ལས་ རྩིས་སྡེ་གིས་ རྩིས་ཐག་སྲིད་སྲིད་གཅེད་དགོས་འདུག་ཟེར་ཡིན་མས། འདི་ཚུ་ལུ་ཉེས་ཆད་བཀའ་བ་ཅིན་sq.ft་གུ་བཞི་བཞག་སྟེ་ བཀའ་དགོས་པས་ཟེར་གསུངས་ཡི། འབྲུང་གཞི་ནའི་ཚོགས་པ་གིས་ལྷན་མི་ནང་ ད་ལྟོ་གི་ཚུལ་མིན་གྱི་བཟོ་བཀོད་ཚུ་ཞིབ་ཞིབ་འབད་

དབུ་ཞིབ་འབད་ནི་དང་རྒྱལ་ལས་ཡར་འདི་བཟུམ་གྱི་བཟོ་བཀོད་ཚུ་ཡོད་པ་ཅིན་ མི་ངོམ་འདི་ལུ་འགན་ཁག་དང་ཉེས་ཚད་ཚུ་བཀའ་  
 དགོས་འདུག་ཟེར་ཨིན་མས། འདི་ལུ་རྟ་བབ་ཚོགས་པ་གི་ འདི་ལུ་རྒྱབ་སྐྱོན་འབད་དེ་ཡོད་པ་དང་ས་འཇམ་དང་འཛུགས་སྐྱོང་གི་བཅའ་  
 དུག་ལྷོ་ལས་ལུགས་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཉེས་ཚད་ཚུ་བཀའ་དགོས་འདུག་ཟེར་ལུ་ཡི། དེ་ལས་འབྲུང་གཞི་ནི་ཚོགས་པ་གིས་ཡང་  
 གནད་དོན་འདི་བཟུམ་ཚུ་ ལེགས་ཤོམ་འབད་དབུ་ཞིབ་འབད་དགོས་འདུག་ཟེར་བཤད་ཅིག།

**གོ་སྐབས་ཚུ།**

**ཚོགས་སྡེ་གིས་**

༡ དབང་ཚད་ཡོད་པའི་བཟོ་བཀོད་ཚུ་ལུ་ཉེས་ཚད་འདི་PAVAགི་ཚད་གཞི་གྲུ་བཀའ་ནི་དང་ མཁོ་ཆེ་བའི་རིམ་སྐྱིལ་ཚུ་ཕྱིས་རྒྱབ་སྐྱོང་  
 བཀའ་དགོས་ཨིན་མས།

༢ ས་གོ་འདི་PAVAགི་ཚད་གཞི་དང་འབྲེལ་ཏེ་གོ་རིམ་བཟོ་ཞིན་ལས་ འདི་གི་ལུ་ཡང་གཞུང་ས་འདི་ཚོ་བདག་འདི་གི་ལག་  
 ལེན་འབབ་སྟེ་ཡོད་པ་ཅིན་ ས་གོ་འདི་གི་ལག་ལེན་མཚུགས་བསྟུ་ཚུན་ཉེས་ཚད་ཚུ་ཡོ་བསྟར་ཞིན་ PAVAགི་ཚད་གཞི་དང་འབྲེལ་  
 ཏེ་སྤྱོད་དགོ་ནི་ཨིན་མས། ཨིན་རུང་ཁོམ་སྡེ་གིས་ ག་དེམ་ཅིག་འབད་ས་གོ་འདི་ནང་གོང་འཕེལ་གྱི་ལས་སྐྱོལ་བཟུགས་པ་ཅིན་ ས་  
 གོ་འདི་ལོག་སྟེ་ཕྱིས་སྤྱོད་དགོས་ཨིན་མས།

༣ གཞུང་ས་ནང་ལུ་གནང་བ་མེད་པར་རྒྱབ་ཡོད་མི་བཟོ་བཀོད་ཚུ་ལུ་ གཞུང་ས་ཚུལ་མིན་བདག་བཟུང་འབད་ཡོད་པའི་ཉེས་ཚད་  
 PAVAགི་ཚད་གཞི་ཀྱི་ཁ་སྐོང་འབད་དདུལ་ཀམ་ ༢༠༠༠༠ བཀའ་ནི་ཨིན་མས།

༤ གོང་ལུ་བཀོད་མི་འདི་ ཚུལ་མིན་བདག་བཟུང་འབད་བའི་གནད་དོན་ཚུ་མཉམ་གཅིད་ལུ་ཨིན་མས།

༥ སའི་ཚོ་བདག་ཚུ་ལུ་ལྷོ་རྩ་གི་དོན་ལུ་ཕྱིར་བཏོན་འབད་ནི་གི་དུས་ཚོད་བྱིན་དགོས་ཨིན།

འགན་ཁག། ས་འཇམ་དང་འཛུགས་སྐྱོང་སྡེ་ཚན།

**གོ་སྐབས་གཞི་༤། འདེམས་ཁོངས་གྱི་ལས་སྐྱོང་ཐག་བཏོག་ནི་འདོད་ཚུ།**

རྟེན་གཞི་སྟེ་ཚན་གྱིས་ཚོགས་སྡེ་ལུ་ ཕྱིས་ལོ་ ༢༠༢༡ དང་ ༢༠༢༢ ལོའི་ འདེམས་ཁོངས་གྱི་ལས་སྐྱོང་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་སྐྱོན་འབྲུལ་སྐུལ་  
 མི་ནང་ རྟ་བབ་བདེ་ཆེན་གླིང་འདེམས་ཁོངས་གྱི་དོན་ལུ་ ས་ཡ་ ༣༤.༧ འདུང་གཞི་ནི་དོན་ལུ་ས་ཡ་ ༡༣༤.༡༧ དེ་ལས་ནོར་



འཛིན་གྱི་དོན་ལུ་ས་ཡ་ ༢༠.༧༥ ནང་ ལྷང་སྐང་ཁ་འདེམས་ཁོངས་ཀྱི་དོན་ལུ་ས་ཡ་ ༡༣.༧༥ ལུ་ཉིག་ཐང་གི་དོན་ལུ་ས་ཡ་ ༡༠.༧༥ ནང་  
 བར་བི་སའི་དོན་ལུ་ས་ཡ་ ༡༠.༥༣ དེ་ལས་ ལྷང་བང་གྲུ་དང་ཨོ་ལ་ཁ་གི་དོན་ལུ་ས་ཡ་ ༤༠.༧༥ དེ་མ་ཅིག་བཞག་སྟེ་ཡོད་པ་ཨིན་མས།  
 ཉེན་གཞི་སྟེ་ཚན་གྱི་འོག་ལུ་ཡོད་པའི་ འཆར་གཞི་དང་བཟོ་བཀོད་སྟེ་ཚན་གྱིས་ཚོགས་སྟེ་ལུ་ ༢༠༢༡ ནང་༢༠༢༢ ལོའི་འདེམས་  
 ཁོངས་ཀྱི་ལས་སྣ་ཚུ་འོ་སྐོར་ལས་སྣུན་འབུལ་ཕུལ་ཡི། ལས་སྣ་ཚུ་ཡང་འདེམས་ཁོངས་ཚུ་ནང་ལུ་འཁོར་ལམ་དང་གཡུར་བ་ དེ་ལས་  
 བཅོམ་དུང་རྒྱུ་ལམ་ཡར་གྲགས་བཏང་ནི་ཚུ་ཨིན་མས། དེ་ལས་སྟེ་ཚན་གྱི་འདེམས་ཁོངས་ནང་གི་འཕུང་ཚུ་དང་སྟོག་མེ་གི་སྐོར་ལས་  
 ཡང་སྣུན་འབུལ་ཕུལ་ཡི། འདེམས་ཁོངས་ཚུ་གི་དོན་ལུ་ཟད་འགོ་ཡོངས་བསྟོན་དུལ་ཀམ་ས་ཡ་ ༤༠༤.༥༥ དེ་མ་ཅིག་འགྲོ་ནི་ཨིན་  
 མས། དུལ་ཕྱིས་སྟེ་ཚན་གྱི་འབད་བ་ཅིན་ ལོ་བསྟར་གྲོགས་རམ་མ་དུལ་ས་ཡ་ ༤༥༠ ནང་ལས་སྣུག་ལུ་མ་དུལ་ ས་ཡ་ ༢༠༠  
 དེ་མ་ཅིག་ཡོད་ཟེར་ཨིན་མས། དེ་འབདམ་ལས་འདེམས་ཁོངས་ཀྱི་ལས་སྣ་ཚུ་ལེགས་ཤོམ་འབད་ཐག་བཏོག་དགོཔ་ཨིན་མས་ཟེར་ལུ་  
 ཡི།

**གོ་སྐབས་ཚུ་དུ།**

**ཚོགས་སྟེ་གིས་**

- ༡ ཉ་བབ་བདེ་ཚེན་གྲིང་དང་ལུ་ཉིག་ཐང་ དེ་ལས་ལྷང་སྐང་ཁ་དང་ཨོར་འཛིན་དང་ ལྷང་བང་གྲུ་ཨོ་ལ་ཁ་འདེམས་ཁོངས་ཚུ་ནང་གོང་  
 ལུ་འཆར་གཞི་བཟུམ་ཡོད་མི་ལས་སྣ་ཚུ་འབད་ནི་གི་ཆ་འཛོག་གཞུང་ཡི།
- ༢ ཉེན་གཞི་སྟེ་ཚན་གྱིས་ འབྱུང་གཞི་ན་སྐུམ་འཚོ་དང་བར་བི་སའི་འདེམས་ཁོངས་ཚོགས་པ་ཚུ་དང་བསྣུན་གྲོས་འབད་ཞིན་མ་ལས་  
 ལས་སྣ་ཚུ་གི་གཙོ་རིམ་བཟོ་དགོཔ་འབད་གསུངས་ཡི།
- ༣ ཉེན་གཞི་སྟེ་ཚན་ལུ་ འདེམས་ཁོངས་ཀྱི་ལས་སྣ་ཚུ་མགྲོགས་པ་ར་རིན་བསྟར་འབད་དེ་ ཆ་ཚང་འབད་ཁག་འབག་པ་ལུ་སྟོན་  
 དགོཔ་འབད་གསུངས་ཡི།

**འགན་ཁག། ཉེན་གཞི་སྟེ་ཚན།**

**གོ་སྐབས་གཞི་ལ། ལུགས་སྟེ་གིས་ཀྱི་ཉེས་སྦྱོང་དང་ཉེས་ཆད་ཀྱི་སྐོར།**

མཐའ་འཁོར་གཙོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱིས་གསུང་མི་ནང་ ཉེ་མ་གི་དེབ་རྒྱུང་འདི་རྩོངས་སོང་མ་ལས་ ལུགས་སྟེ་གིས་ཀྱི་ཉེས་སྦྱོང་དང་  
 ཉེས་ཆད་ཀྱི་འགྱུར་རྟགས་ཚུ་པར་བཏབ་སྟེ་ཡོད་ཟེར་ཨིན་མས། ཉེ་མ་གི་ཤོག་འཛིན་འདི་ A4 གི་ཚད་ནང་ཨིན་མ་ལས་ ལུ་རྟོག་ནང་



འགྲོ་བའི་སྐབས་ལཱ་ལག་གཏང་དོ་ཡོད་པ་ཡིན་མས། ད་ལས་པར་ རྒྱགས་སྒྲིགས་ཀྱི་ཉེས་སྲོད་དང་ཉེས་ཆད་ཀྱི་ཤོག་འཛིན་གསར་པོ་  
 འདི་ ཁོང་ཞིབ་དབྱད་པ་རྒྱ་ལུ་ལག་ལེན་འབབ་ནིའི་དོན་ལུ་ སྲོད་བཞག་ནི་ཡིན་མས། འདི་མ་སྲོད་པའི་ཉེ་མ་ ཚོགས་སྡེ་ལུ་སྟན་ལུ་  
 རྒྱལ་དགོ་མི་འདི་ཡང་ ཉེ་མའི་ཚོགས་སྡེ་གིས་ཁོང་ཞིབ་དབྱད་པ་རྒྱ་ལུ་ རྒྱགས་སྒྲིགས་ཀྱི་ཉེས་སྲོད་དང་ཉེས་ཆད་བསྐྱེ་ལེན་འབབ་མི་  
 རང་ལས་ བརྒྱ་ཆ་༥༠་ཐོབ་འབད་ཡོད་པ་ཡིན། འདི་རྒྱ་གི་རིམ་ལུགས་ག་ར་བཤད་ཞིན་མ་ལས་ཚོགས་སྡེ་ལུ་ ཁོང་ཞིབ་དབྱད་པ་རྒྱ་  
 ལུ་འཕྲོ་མཐུད་དེ་ར་བརྒྱ་ཆ་༥༠་བྱིན་ནི་གི་ལུ་བ་སྐྱེ་ཡོད་པ་ཡིན།

གོང་ལུ་བཀོད་མི་བརྒྱབ་ཁུངས་འདི་ཡང་

- གནམ་ལོ་༢༠༡༢་དབྱིན་ལྷ་༥་པའི་དབྱིན་ཚེས་༡༡་ལུ་ཚོགས་ཡོད་མི་ ཁྲོམ་སྡེ་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་ཐེངས་༤་པའི་སྐབས་ལུ་  
 རྒྱགས་སྒྲིགས་ཀྱི་ཉེས་སྲོད་དང་ཉེས་ཆད་ཀྱི་འཕུས་བསྐྱེ་ལེན་འབབ་མི་རང་ལས་ བརྒྱ་ཆ་༥༠་ཁོང་ཞིབ་དབྱད་པ་རྒྱ་ལུ་འཕུས་  
 འབད་བྱིན་ནི་ཟེར་གྲོས་ཐག་ཚད་དེ་ཡོད་པ་ཡིན་མས། ཡིན་རུང་ཞིབ་དབྱད་འདི་ཕྱི་རུ་རྒྱ་ཆ་༡༡་རྒྱུན་འབབ་དགོ་པ་དང་  
 ཁྲོམ་སྡེའི་བུ་མི་བཞག་ས་ལུ་མི་༣་དེ་ཅིག་སྐར་བཅུ་གས་བཞག་དགོས་འབད་ཡིན་མས། འདི་ཡང་ས་ཁོངས་འདི་ནང་རྒྱགས་  
 སྒྲིགས་ལེ་ཤ་ར་བཀོག་བཞག་ཡོད་པ་ལས་ཡིན་མས།
- ༢༠༡༢་གི་དབྱིན་ལྷ་༡༢་པའི་དབྱིན་ཚེས་༡༥་ལུ་ཚོགས་ཡོད་པའི་ ཁྲོམ་སྡེ་ཚོགས་སྡེ་དང་པའི་ཚོགས་ཐེངས་༡༢་པའི་སྐབས་  
 ལུ་ བརྒྱ་ཆ་༥༠་འདི་འཕྲོ་མཐུད་དེ་ར་ ཞིབ་དབྱད་པ་རྒྱ་ལུ་འཕུས་འབད་བྱིན་དགོས་ཡོད་མི་འདི་ ཁོང་གི་ཉེས་ཆད་རྒྱ་  
 བཀལ་བའི་སྐབས་མི་སེར་རྒྱ་ལས་གཤོང་ལན་སྐྱ་ཀྱག་འབད་འོང་ནི་ཡིན་མ་ལས་ འདི་ཉེན་སྲུང་དང་འབྲེལ་བའི་ལཱ་འབད་ནི་  
 འདི་གི་འཕུས་འདི་བྱིན་དགོས་ཡིན་མ་འབད་བཤད་ཅིག། འདི་འབད་མ་ལས་ཁོང་ལུ་འཕུས་འདི་ཚོགས་སྡེ་ལས་ཆ་འཛོག་ལུ་  
 ཞིན་མ་ལས་རྒྱུང་མ་ཅིག་བྱིན་ནི་འབད་ཐག་གཅད་ཡོད་པ་ཡིན་མས།
- རྒྱལ་ཡོངས་མཐའ་འཁོར་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ལུ་མི་ནང་ ལྷན་རྒྱས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱི་དྲུང་ཆེན་ཡིག་ཚང་གི་ རྒྱགས་སྒྲིགས་ག་  
 ཐོབ་ས་བཀོ་མི་གི་སྟན་ལུ་སྐྱེ་ལུ་ འཕུས་འདི་རང་ལས་བརྒྱ་ཆ་༥༠་མི་རོམ་འདི་ལུ་བྱིན་ནི་འབད་བཀོད་དེ་ཡོད་ཟེར་  
 ཡིན་མས། རྒྱགས་སྒྲིགས་ག་ཐོབ་ས་བཀོ་མི་རྒྱ་ ༢༠༡༢་གི་རྒྱགས་སྒྲིགས་བཀལ་དམ་དང་འཛིན་སྲོད་གི་བཅའ་ཁྲིམས་ཏེ་

པ་བསྟར་ ཉེས་ཚད་བཀའ་དགོཔ་ཨིན་མས། ལུ་བ་སྤུལ་མི་འདི་ལུ་གསོལ་རས་འབད་འཇུས་བརྒྱ་ཚུ་ལྟེ་བུ་བུ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་བུ་  
འདི་ ལེ་གྲོང་ཡོད་མི་ཚུ་གི་སྤུལ་ཡོད་པ་ཨིན་མ་དང་ དེ་འབད་སྤུལ་དགོལ་མི་འདི་ཡང་མི་སེར་ཚུ་བཟའ་འཁོར་ཉིང་སང་  
ས་འབད་བཞག་ཐབས་ལུ་བཙོན་བཅུ་ཞིའི་དོན་ལུ་ཨིན་མས།

- ༢༠༡༣ དབྱིན་ལྷོ་༥ པའི་དབྱིན་ཚེས་ ༣༠ ལུ་ཚོགས་ཡོད་མི་ཚོགས་ཐེངས་ ༡༤ གི་སྐབས་སུ་ ཁོང་གཙང་སྤྱོད་དང་འབྲེལ་བའི་  
ཞིབ་དཔྱད་པ་ཚུ་གི་ ཁོང་རའི་ལུ་འདི་ལུ་ལག་ཅིག་ཡོད་དེ་ར་འབད་རུང་ཕ་ཕ་འགོངས་ཏེ་འབད་མ་ལས་ ལྷོ་འཛིན་གྱི་ལུ་  
རངས་བསྐྱེད་ཡོད་པ་དང་ དག་ཤོས་གྱིས་ཁོང་ཞིབ་དཔྱད་དང་ལྷོ་ལྷོ་གི་འགོ་འཛིན་པ་འདི་ལུ་ ཁོང་ཞིབ་དཔྱད་པ་ཚུ་ལུ་  
འཇུས་བརྒྱ་ཚུ་ལྟེ་བུ་བུ་དགོཔ་འབད་གསུངས་ཡི།

- ༢༠༡༣ གི་དབྱིན་ལྷོ་༥ པའི་དབྱིན་ཚེས་ ༡༢ ལུ་ཚོགས་ཡོད་མི་ ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་  
ཚེན་དང་ཚོགས་པ་ཚུ་གི་ཉེས་ཚད་བསྐྱེད་ལེན་འབད་ཡོད་མི་ཚུ་ རང་སོའི་འདེམས་ཁོངས་ནང་ལུ་ལག་ལེན་འཐབ་དགོཔ་  
འབད་གསུངས་ཡོད་པ་ཨིན་རུང་ དེལ་ཕྱིས་ཀྱི་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་  
མི་ཚུ་བཞག་མ་ཚོགས་ཨིན་མས། ཚོགས་སྤེལ་ཁོང་ཞིབ་དཔྱད་པ་ཚུ་ལུ་འཇུས་ཚུ་ལས་བརྒྱ་ཚུ་ལྟེ་བུ་བུ་འབད་ཚུ་  
འཛིན་གཞན་ཡི།

- དབྱིན་ལྷོ་༡༡ པའི་དབྱིན་ཚེས་ ༢༤ ༢༠༡༣ ལུ་ཚོགས་ཡོད་མི་ཚོགས་ཐེངས་ ༧ པའི་སྐབས་སུ་ མཐའ་འཁོར་སྤེལ་ཚུ་གི་  
ཞིབ་དཔྱད་པ་ཚུ་ལུ་ ཉེས་ཚད་ཚུ་ལས་བརྒྱ་ཚུ་ལྟེ་བུ་བུ་འབད་ཐག་གཅད་ཡོད་པ་ཨིན། དེ་ལས་ ཚེད་འདི་ཚུ་ལས་འོང་  
འབབ་བཟོ་ཡོད་མི་འདི་ ལྷོ་  
ལེན་འབད་ཡོད་མི་ཚེད་འདི་ཚུ་ ལྷོ་  
རུང་སྤེལ་ཚུ་འདི་གི་ཚོགས་སྤེལ་ལུ་འཇུས་འདི་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་སྤྱོད་ལུ་སྤུལ་དགོཔ་ཨིན་མས།

**གྲོས་གཞི།**

ཁྱིམ་འཛིན་གྱིས་གསུངས་མི་ནང་དེ་འབད་ཉེས་ཆེད་བཀའ་མི་འདི་གི་ ཕུགས་སྒྲིགས་ག་ཐོབ་འབད་བསྐོ་ནི་ཚུ་བཀག་ཚུགས་ཟེར་ཨིན་  
མས། བདག་སྐྱོང་གཙོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱིས་ལྷོ་མི་ནང་ ཁྲོམ་སྡེ་གི་ཁོང་མཐའ་འཁོར་གི་ཞིབ་དབུང་པ་ཚུ་ལུ་འཇུག་བྱིན་ཏེ་འབད་  
རུང་ ལུལ་ལས་ཚུམ་ཞིབ་གྱི་ཁ་ཐུགས་ལས་བཀག་ཆ་ཐོན་འོང་ཟེར་ཨིན་མས། དེ་ལས་རྟ་བབ་ཚོགས་པ་གིས་བཀོད་མི་ནང་ ཉེས་  
ཆེད་འདི་ཉུང་སྲུ་ཅིག་ཨིན་མ་ལས་ ཁོང་མི་སེར་ཡང་ན་ཉེས་ཆེད་སྐྱོད་མི་ཚུ་ལུ་ བྱད་པར་ག་ཅི་ཡང་མི་འོང་ཟེར་ཨིན་མས། དེ་མ་ཚད་  
འདི་ཚུ་ཁོང་ཞིབ་དབུང་པ་ཚུ་གི་ལུ་འགན་ར་ཨིན་མ་ལས་ ཁོང་ལུ་གསོལ་ར་འབད་བྱིན་ནི་འདི་ལོག་སྟེ་ར་མཉོ་བསམ་ལེགས་ཤོམ་  
འབད་བཏང་དགོཔ་འདུག་ཟེར་ཨིན་མས། འདི་ལུ་ ཁྲོམ་ཚོགས་འཆར་གཞི་སྡེ་ཚན་གྱི་གཙོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱི་ཡང་རྒྱབ་སྐྱོར་  
འབད་དེ་ཡོད་པ་ཨིན་མ་དང་ འདི་བཟུམ་གྱི་ལུ་བ་འདི་ཉེ་མ་ཁང་བྱིམ་གྱི་ཞིབ་དབུང་པ་ཚུ་གི་སྤུལ་བའི་སྐབས་ལུ་ངོས་ལེན་མ་མཛད་  
པར་བཞག་ཡི་ཟེར་གསུངས་ཡི།

རྟེན་གཞི་གཙོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱིས་གསུངས་མི་ནང་ ཁོང་གཙང་སྤྱིའི་ཞིབ་དབུང་པ་དང་ ཁང་བྱིམ་གྱི་ཞིབ་དབུང་པ་གཉིས་གྱི་ལུ་  
འགན་ཚུ་མ་འདྲཱ་མ་ཚད་ གཙང་སྤྱིའི་ཞིབ་དབུང་པ་ཚུ་གི་ལུ་འདི་བརྟན་པ་ཅིག་མེད་པ་དང་ མི་སེར་ཚུ་གི་ཁོང་ལུ་སྤྱི་ལོ་གི་འབད་ནི་  
དང་ གཞོང་ལེན་ལེ་ཤ་ར་འབད་དགོཔ་ཨིན་ཟེར་ལུ་ཡི། འདི་ལུ་ཁྱིམ་འཛིན་དང་རྟ་བབ་ཚོགས་པ་གིས་ཡང་རྒྱབ་སྐྱོར་སྤུལ་ཏེ་ཡོད།

**གྲོས་ཚེད།**

**ཚོགས་སྡེ་གིས་**

༡ སྐྱེར་གྱི་ཁང་བྱིམ་ཚུ་དང་བཟོ་སྐྱུན་གྱི་ཅ་ཆས་ཚུ་གི་བཞག་མི་ དེ་ལས་རྟ་བབ་མེད་པ་བཏང་ཡོད་མི་ཚུ་གི་སྐོར་ལས་ ཤེས་ཡོན་  
ཅན་གི་བརྟན་འཁོར་ཚུ་བཟོ་དགོཔ་འབད་གསུངས་ཡི།

༢ ཡིག་ཚང་གི་ཉེས་སྐྱོད་ཀྱི་དེབ་རྒྱུང་བཟོ་ཡོད་མི་འདི་ག་ར་ལུ་བཀག་སྡེལ་འབད་ནི་དང་ལྷོ་རྟེན་གྱི་ཚུ་འབད་དགོཔ་འབད་གསུངས་ཡི།  
ཉེས་ཆེད་འདི་ཉུང་སྲུ་ཅིག་ཨིན་མ་ལས་ ཚོགས་སྡེ་གིས་མཐའ་འཁོར་སྡེ་ཚན་ལུ་ ཕུགས་སྒྲིགས་ག་ཐོབ་ས་བསྐོ་མི་ཚུ་གི་ཉེས་ཆེད་ཀྱི་  
ཚད་གཞི་གསར་བཟོ་ཞིན་མ་ལས་ ལུལ་བའི་ཚོགས་སྡེ་ནང་སྐྱུན་འདུལ་སྤུལ་དགོཔ་འབད་གསུངས་ཡི།

འགན་ཁག། མཐའ་འཁོར་སྡེ་ཚན་དང་ བན་བརྒྱུད་དང་མཐུན་འབྲེལ་འགོ་དཔོན།

**གོ་སྐབས་ཀྱི་ལྔ་པ་ ཁྲོམ་སྡེ་ལྷན་འབྲེན་བླ་སྤྲེལ་གསལ་རྒྱ་སྐོར་**

ཚོགས་པ་ཚུ་གིས་ལྷན་ཞུ་མི་ནང་ ཁོང་ཚ་ལྱབ་ ཁྲོམ་སྡེ་ལྷན་འབྲེན་བླ་སྤྲེལ་གསལ་རྒྱ་སྐོར་ བར་བེ་ས་ལས་བདེ་ཆེན་གྱི་ཚུན་གཏང་ཞི་འདི་  
བརྟམ་དཔུང་ནང་ལུ་བཅའ་མར་གཏོགས་ཏེ་ཡོད་པ་ཨིན་མས། ཁོང་གི་བཤའ་མི་ནང་ བླ་སྤྲེལ་གསལ་རྒྱ་སྐོར་ཚད་འདི་བྱང་ཉེས་  
ཨིན་མ་ཚད་ རྐྱད་ཡང་རྒྱབ་ལས་ རྐྱད་འདི་གི་བླ་སྤྲེལ་གི་ནང་ནང་ལྱབ་བསྐྱུགས་འབད་བའི་རྐྱབས་ལེགས་ཤོམ་འབད་ཏེ་མི་གོ་བས་  
ཟེར་ལུ་ཡི།

**གོ་སྐབས་ཚུན།**

ཚོགས་སྡེ་གིས་ཁྲོམ་སྡེ་ལྷན་འབྲེན་གི་ཞབས་ཏོག་ལུ་མི་ལུ་ གནད་དོན་འདི་གི་སྐོར་ལས་ལེགས་ཤོམ་འབད་ལྷ་ཞིབ་འབད་ཞིན་མ་ལས་  
ཚོགས་སྡེ་ལུ་སྐྱེན་ལུ་ལུ་དགོས་འབད་གསུངས་ཡི། དེ་ལས་ མ་འོངས་པའི་ནང་སྐྱེམ་འཁོར་བླ་སྤྲེལ་གི་སྐྱེམ་ཚད་ལེགས་ཤོམ་མེད་མི་  
འདི་གི་སྐོར་ལས་ ཁྲོམ་སྡེ་གིས་ ཉེན་ཁག་ཚུ་ག་ནི་ཡང་མི་འབག་ཟེར་གསུངས་ཡི།

འགན་ཁག། འཛིན་སྐྱོང་།

**གོ་སྐབས་ཀྱི་ལྔ་པ་ སྐྱེམ་འཁོར་ལུ་སྡོད་མི་ཨམ་བཀྲིས་པདམ་གི་ནན་ཞིབ་ཀྱི་འཇུག་དགོངས་ཡངས་གཏང་ཞི་འདི་ལུ་བ།**

**གོ་སྐབས་བསྐྱེད།**

སྐྱེམ་འཁོར་ལུ་སྡོད་མི་ཨམ་བཀྲིས་པདམ་ བོལ་ཤེད་PM1-68་ཅན་མར་གི་ པར་བསྐྱར་བཟོ་འབད་བའི་འཇུག་དཔུང་ཀྱི་མ་ཚུ་  
འདི་ དགོངས་ཡངས་གཏང་ཞི་འདི་སྐོར་ལས་ཨིན་མས། ཉེན་གཞི་གཙོ་འཛིན་འགོ་དཔོན་གྱིས་གསུངས་མི་ནང་ ཨམ་བཀྲིས་པདམ་  
གི་ནན་ཞིབ་དང་ཞབས་ཏོག་འདི་འཇུག་འདི་སྡོད་དེ་ཡོད་རུང་ ལུལ་ལས་བསྐྱེད་བཟོ་གི་འཇུག་འདི་སྡོད་མ་བཟུབ་ཨིན་མས། འདི་ཡང་  
མོ་གི་ཁྲོམ་སྡེ་དང་ས་འཇུག་དང་འཛིན་སྐྱོང་སྡེ་ཚན་གི་ ཁྲོམ་ནང་ལུ་གཞན་མི་གི་ས་ཆ་དང་འཛིན་ཏེ་བྱིན་ཡོད་པ་ལས་ མོ་གི་ཁྲོམ་  
རྒྱབ་ནི་འགོ་བཙུགས་ནི་འབད་མར་ད་མོ་སོ་སོ་ཁོངས་ནང་སྡོད་འགོ་དཔོན་ཐོན་ཡི་ཟེར་ཨིན་མས། མོ་གི་ས་ཆ་གི་པར་འདི་ནང་འགྱུར་བ་  
དུམ་ག་ཅིག་ལས་མེད་པ་ཨིན་མ་ལས་ ཁྲོམ་སྡེ་གི་ལོག་སྟེ་རང་སྐྱེལ་དགོས་འབད་གསུངས་ཡི།

**གོ་སྐབས་ཚུན།**

གནད་དོན་འདི་གི་སྐོར་ལས་ཚོགས་སྡེ་འཇུག་མི་ཚུ་གི་མཁྱེན་མ་ལས་ ཚོགས་སྡེ་གི་འཇུག་དཔུང་ཀྱི་མ་ཚུ་  
བཏང་ཞི་འབད་ཆ་འཛིན་གཏང་ཡི། དེ་ལས་ གོང་འཕེལ་ཚད་འཛིན་སྡེ་ཚན་གི་འོང་འབབ་སྡེ་ཚན་ལུ་འདི་གི་སྐོར་ལས་ བརྟམ་དཔུང་  
འབད་དགོས་འབད་གསུངས་ཡི།

འགན་ཁག། གོང་འཕེལ་ཚད་འཛིན་སྡེ་ཚན་དང་ འོང་འབབ་སྡེ་ཚན།

གྲོས་ཚད་བཀོད་མི--- ཀམ་རྩོེུ་འཆར་གཞི་འགོ་དཔོན་།

སྐད་སྐྱུར་འབད་མི--- ཚེ་དབང་དཔལ་སྐྱོན་རྩོང་ཁ་འགོ་འབྲེན་པ་།

